



Roma, 8 Ottobre 2002
Sala dello Stenditoio
Complesso del S. Michele
Via di San Michele, 22

**Ministero dell'Ambiente e della
Tutela del Territorio**
IAR Direzione Generale per l'Inquinamento ed
i Rischi Industriali

Ministero per i Beni e le Attività Culturali
DARC Direzione Generale per l'Architettura e
l'Arte Contemporanea

Tecnologie Solari e Qualità Urbana Solar Technologies and Urban Quality

L'integrazione del fotovoltaico e dei sistemi solari in architettura
The Architectural Integration of Photovoltaics and Solar Systems

con la collaborazione di/in collaboration with:
IEA, International Energy Agency / Task 7
ISES ITALIA, Sezione Italiana dell'International Solar Energy Society

PROGRAMMA/PROGRAM

Introduzione/Introduction - 9:00

Pio Baldi, Direttore Generale DARC
Ministero per i Beni e le Attività Culturali

Gianni Silvestrini, Presidente
Comitato Nazionale PV Europe

Tullio Fanelli, Direttore Generale Energia e Risorse Minerarie
Ministero delle Attività Produttive

Alvaro Ancesi, Delegato ANCI,
Associazione Nazionale Comuni Italiani

Claudio De Albertis, Presidente ANCE,
Associazione Nazionale Costruttori Edili

Raffaele Sirica, Presidente CNA
Consiglio Nazionale degli Architetti

Michiel van Schalkwijk, ECOFYS
Interim Operating Agent - IEA PVPS Task 7

Pausa/Coffee break 10:30 - 11:00

Casi di Studio/Case Studies - 11:00

Coordinatore/Coordinating Cinzia Abbate (IAR)

Italia/Italy

Cinzia Abbate, Studio Abbate & Vigevano
Manfredi Nicoletti, Studio Nicoletti e Associati

Olanda/The Netherlands

Tjerk Reijenga, Studio Bear Architecten

Inghilterra/The United Kingdom

David Lloyd Jones, Studio E Architects
David Kirkland, Studio Grimshaw and Partners

Pranzo buffet/Lunch break 13:30 - 14:30

Casi di Studio/Case Studies - 14:30

Coordinatore/Coordinating Alessandra Vittorini (DARC)

Francia/France

Françoise-Hélène Jourda, Studio Jourda Architects

Giappone/Japan

Jiro Ohno, Studio Nihon Sekkei, Inc.

Germania/Germany

Ingo Hagemann, Architekturbüro Hagemann

Thomas Herzog, Studio Herzog & Partners

Tavola Rotonda/Round Table - 16:30

Introducono/Introducing

Bruno Agricola, Direttore Generale IAR
Pio Baldi, Direttore Generale DARC

Partecipano/Participating

Federico Butera
Ordinario del Politecnico di Milano

Murray Cameron
E.P.I.A. European Photovoltaics Industry Association

Francesco Cellini
Preside Facoltà di Architettura, Università Roma Tre

Emiliano Fioravanti
G.I.F.I. Gruppo Imprese Fotovoltaiche Italiane

Mario Gamberale
Direzione IAR

Margherita Guccione
Direttore del Servizio Architettura, DARC

Vincenzo Naso
Presidente ISES ITALIA

Francesca Sartogo
Presidente Eurosolar

Ugo Sasso
Direttore INBAR, Istituto Nazionale di Bioarchitettura

Gianni Silvestrini
Presidente Comitato Nazionale PV Europe

Roberto Vigotti
Chairman IEA Working Party on Renewables

Cocktail 18:00 - 18:30

www.minambiente.it
www.darc.beniculturali.it

Organizzazione/Organization:

ISES ITALIA
Via Tommaso Grossi, 6 - 00184 Roma
Tel. +39 06 77073610/11 Fax +39 06 77073612
www.isesitalia.it
Coordinamento Tecnico/Technical Coordination
Gioconda Miele
E-mail: gioconda.miele@uniroma1.it

Tecnologie Solari e Qualità Urbana Solar Technologies and Urban Quality

L'integrazione del fotovoltaico e dei sistemi solari in architettura The Architectural Integration of Photovoltaics and Solar Systems

Le tecnologie solari integrate per una nuova qualità dell'architettura: un progetto comune
del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Ministero per i Beni e le Attività Culturali

La crescente sensibilità ai problemi di natura ambientale e una nuova attenzione alla qualità del progetto e dell'architettura stanno indirizzando la ricerca progettuale in corso verso un'analisi complessiva ed integrata del progetto e del rapporto fra edificio, ambiente, contesto urbano e consumo energetico.

Per quanto riguarda, in particolare, le tecnologie solari e la qualità urbana, l'evoluzione tecnologica dei sistemi solari attivi sembra finalmente coincidere con la tendenza alla industrializzazione della costruzione e con la complessità degli edifici, mentre nuovi criteri di progettazione integrata e nuovi esempi di qualità architettonica sembrano emergere dal panorama dei grandi progetti di recupero urbano e dalle nuove costruzioni.

La giornata di studio, promossa d'intesa dalla Direzione per l'Inquinamento ed i Rischi Industriali del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e dalla Direzione Generale per l'Architettura e l'Arte Contemporanea del Ministero per i Beni e le Attività Culturali, porterà all'attenzione delle istituzioni e dei progettisti il tema delle tecnologie solari e del solare fotovoltaico integrato come importante contributo al raggiungimento di una più elevata qualità dell'architettura. Non solo nel campo del recupero del patrimonio esistente, ma anche, e soprattutto, nella nuova progettazione.

Nel convegno verrà presentata una panoramica dei migliori progetti e realizzazioni internazionali nel settore dell'architettura bioclimatica e dell'integrazione delle tecnologie solari ed un dibattito sulle potenzialità di sviluppo e di applicazione del solare fotovoltaico in Italia. Saranno approfonditi i temi del recupero del tessuto edilizio urbano contemporaneo, della riqualificazione delle aree esterne, dell'arredo urbano, della nuova progettazione.

I progetti selezionati presenteranno alcuni fra i più innovativi casi di studio internazionali in cui il fotovoltaico sia stato correttamente utilizzato, con una particolare attenzione a quelle applicazioni in cui l'inserimento come componente integrato nell'edificio, insieme ad altre tecnologie a basso impatto ambientale ed a criteri solari passivi, ha contribuito significativamente alla realizzazione di nuovi edifici sostenibili.

The increasing awareness of environmental issues means that greater attention is being paid to design quality. Architecture is turning toward a comprehensive integrated design analysis and the relationship among buildings, the environment, the urban context and energy consumption. The evolution of solar systems and the concern for urban quality appears to be coinciding with the trend to the industrialization of construction and the complexity of the buildings. New design criteria and high quality projects are currently emerging from a wide variety of urban renovations and new construction.

The Office of Air Pollution and Industrial Hazards of the Ministry of the Environment together with the General Direction for Contemporary Architecture and Art of the Ministry of Cultural Heritage and Activities are promoting a study day. The program will demonstrate how solar technologies and integrated photovoltaic systems can enhance the architectural quality of existing buildings and, especially, of new construction.

The Conference will provide a panorama of the best international designs and applications of bioclimatic architecture, the integration of solar technologies and a debate on the development potential of photovoltaics in Italy.

The Conference will discuss issues regarding the re-qualification of the urban fabric. The topics will range from the adaptive reuse of former industrial buildings on the city outskirts, new buildings, and the improvement of outdoor spaces and urban furnishings.

The projects to be presented will have been selected from the most innovative international case studies. These projects represent how photovoltaics and other low environmental impact technologies, particularly when used as an integrated component in tandem with passive and active solar systems, significantly contribute to a sustainable building design.